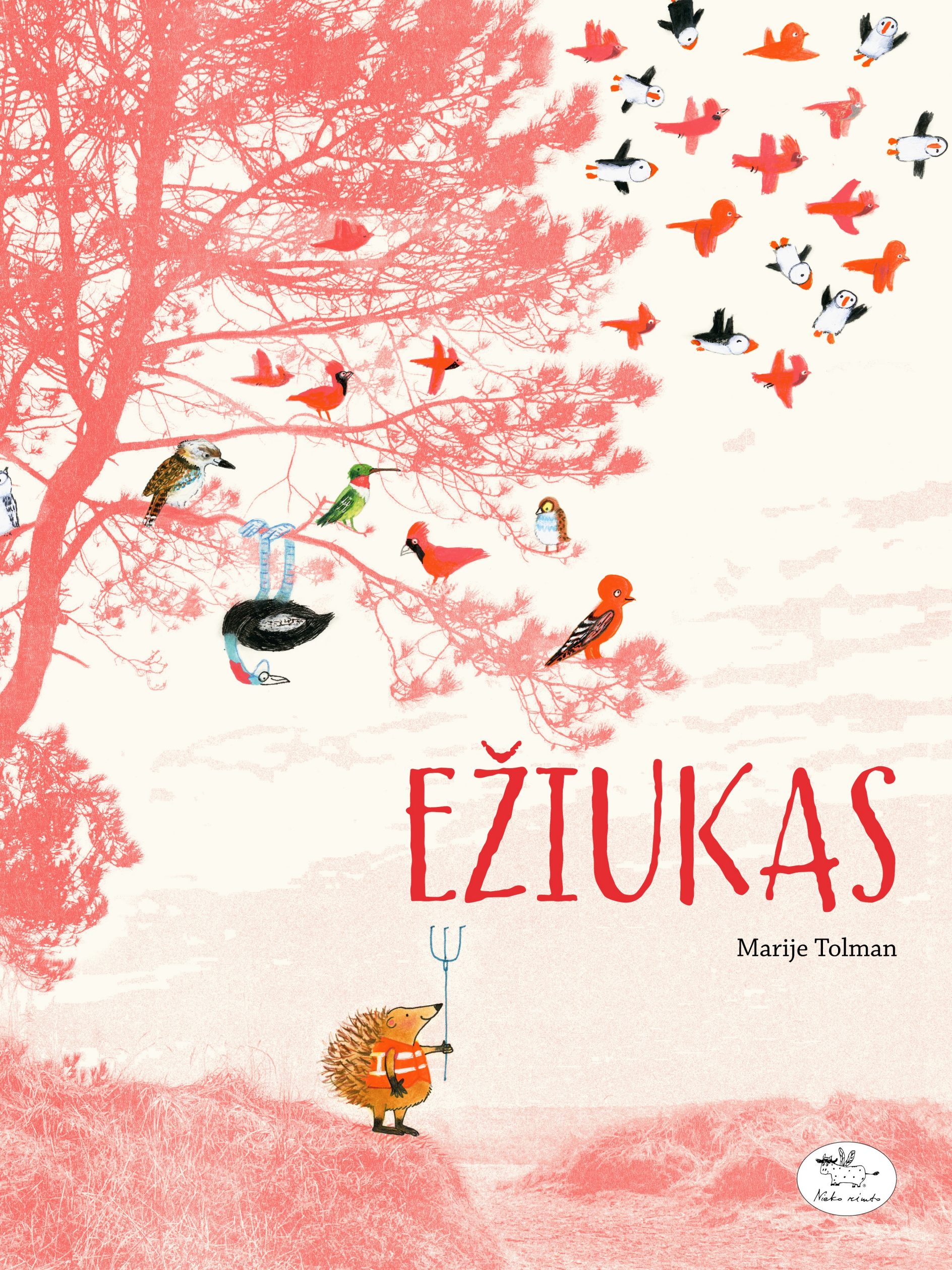




EŽIUKAS

Marije Tolman



Versta iš
Marije Tolman
EGALUS
Em. Querido's Uitgeverij,
Amsterdam-Antwerpen, 2022

Knygos vertimą remia *Dutch Foundation for Literature*
(Nyderlandų literatūros fondas)

Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature

Bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos integralios
bibliotekų informacinės sistemos (LIBIS) portale ibiblioteka.lt

© Tekstas ir iliustracijos, Marije Tolman, 2022

Pirmą kartą 2022 metais olandų kalba pavadinimu *Egalus* išleido
Em. Querido's Uitgeverij, Amsterdamas.

Išleista susitarus su *Em. Querido's Uitgeverij*, Amsterdamas.

Visos teisės saugomos. Nei ši knyga, nei kuri nors jos dalis
negali būti atkuriamą, perduodama ar įkeliamą į informacijos
paieškos sistemas jokia forma ir jokiais būdais – nei grafinėmis,
nei elektroninėmis ar mechaninėmis priemonėmis. Ji negali būti
kopijuojama ar įrašoma be raštinio leidėjo sutikimo.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Rima Diršytė, 2024

© Leidykla „Nieko rimto“, 2026

ISBN 978-609-441-962-1

Marije Tolman

EŽIUKAS



Iš nyderlandų kalbos vertė Rima Dirsytė



Vilnius
2026



Lauke šalta ir tylu.
Viduje kvepia šiltu uogų pyragu.

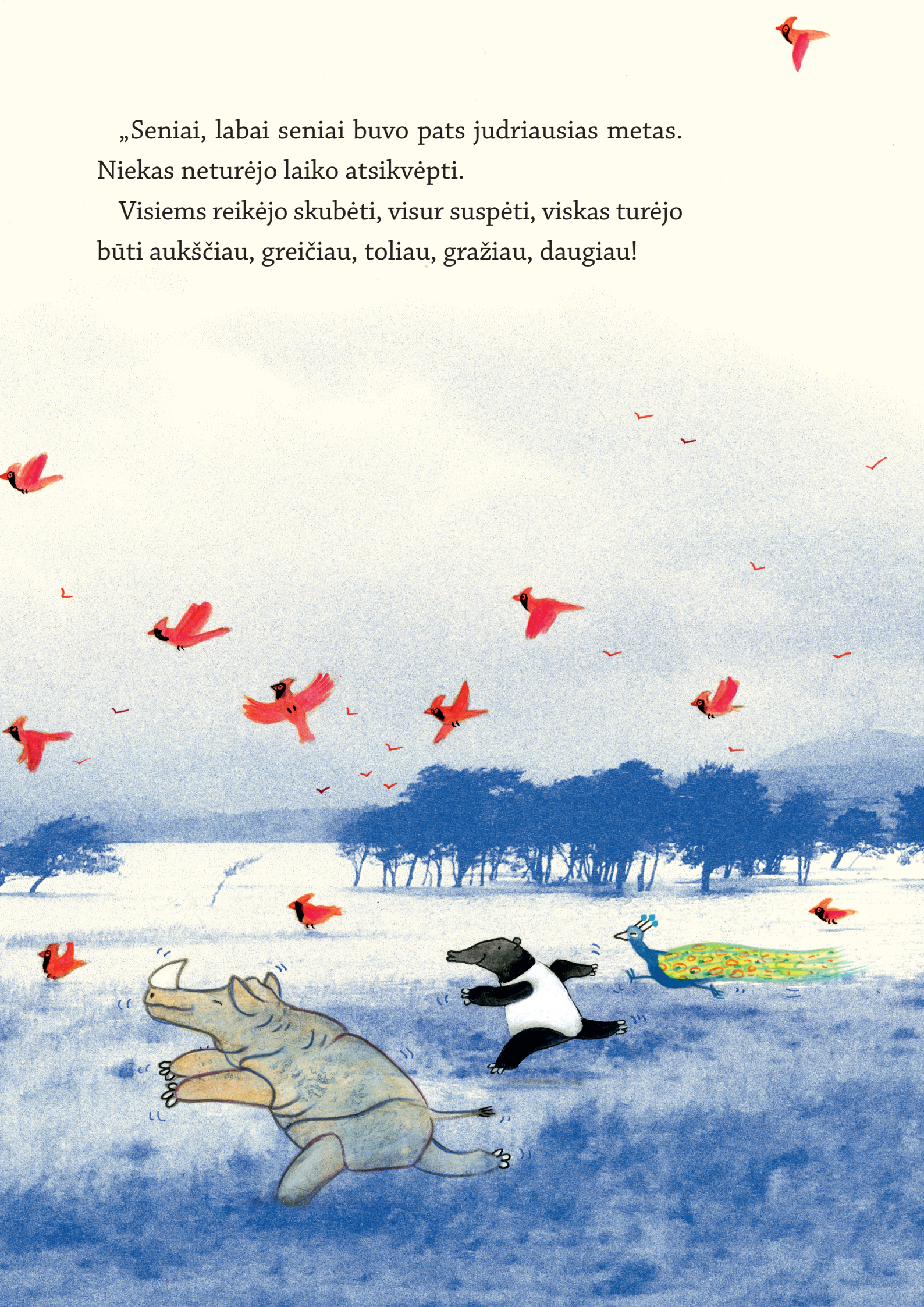


„Seneli, ar gali mums dar kartą papasakoti istoriją apie tą laiką, kai visi labai skubėjo?“ – klausia mažiausias ežiukas.

„Žinoma, – šypsosi senelis. – Žinoma.“

„Seniai, labai seniai buvo pats judriausias metas.
Niekas neturėjo laiko atsikvėpti.

Visiems reikėjo skubėti, visur suspėti, viskas turėjo
būti aukščiau, greičiau, toliau, gražiau, daugiau!



Tad tais judriaisiais laikais visi be perstojo
skubėjo ir judėjo pirmyn atgal. Beveik visi.





Tai jautrus, poetiškas ir gausiai iliustruotas pasakojimas apie tvarkos, ramybės ir atidaus, rūpestingo žvilgsnio į aplink mus supančią gamtą svarbą. Paveikslėlių knyga apie ežiuką, kantriai renkantį žmonių paliktas šiukšles, paskatins mažuosius skaitytojus ir suaugusiuosius drauge padiskutuoti apie gamtosaugą, būdus tausoti ir prižiūrėti aplinką bei kaip svarbu kartais sulėtinti tempą, apsidairyti ir pamatyti, kad galbūt kažkam šalia mūsų reikia pagalbos.

Šio kūrinio autorė Nyderlandų dailininkė Marije Tolman Lietuvos skaitytojams jau pažįstama iš subtilių ir meniškų iliustracijų Edwardo van de Vendelio paveikslėlių knygai „Lapiukas“. „Ežiuką“ Marije Tolman ir parašė, ir nupiešė pati. Dailininkė pieštukais, kreidelėmis, tušu, akvarele ar guašu pieštas iliustracijas derina su fotografijos, oforto, lino ražinio technikomis. Jos medžių apsuptoje studijoje nėra nei telefono, nei kompiuterio, nei interneto – vienintelis mechaninis garsas dailininkės darbo vietoje yra pieštukų drožimo mašinėlės užimas.

Redaktorė Danguolė Vanagaitė
Korektorė Eglė Devižytė
Maketavo Andra Paplauskaitė
Tiražas 1500 egz.

Išleido leidykla „Nieko rimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt

Spausdino UAB BALTO print
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius



**„Seneli, ar gali mums dar kartą papasakoti istoriją apie tą laiką, kai visi labai skubėjo?“ – klausia mažiausias ežiukas.
„Žinoma, – šypsosi senelis. – Žinoma.“**

Tai giedras, šiltas ir jautrus pasakojimas apie labai rūpestingą ežiuką. Kol visi žvėrys nežinia kur skuba, jis ramiai valo miško aplinką ir renka kitų paliktas šiukšles. Dar tiek daug reikia sutvarkyti! O kas pagelbės ežiukui, jei jis pavargs?

Knyga visą šeimą įkvėps pokalbiams bei diskusijoms apie tai, kas iš tiesų svarbu, suteiks progą pasidžiaugti subtiliais piešiniais ir prisiminti, kaip gera kartais ramiai sustoti ir apsidairyti aplink.



www.niekorimto.lt

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-962-1



9 786094 419621